



Liebe & Herzwerk / Love & Matters of the Heart

1922-2022



## Farbqualitäten

Was Farbqualitäten mit einer besseren Welt verbindet, lässt sich am Beispiel der Farbe Rot schön ins Bild bringen. Die Bezeichnungen für Blut und Rot haben im Hebräischen denselben Ursprung. Das Pulsierende, das Lebendige, Wärme und Liebe assoziieren wir mit der Farbe Rot. Aber sie steht genauso für die Emotionen am anderen Ende der Skala – Hass, Gewalt und Zerstörung. Die Liebe zur Um- und Mitwelt trägt auch immer den Wunsch nach einer besseren Welt in sich, ist also an sich schon zukunftsgewandt und erfordert Gestaltung.

## Color qualities

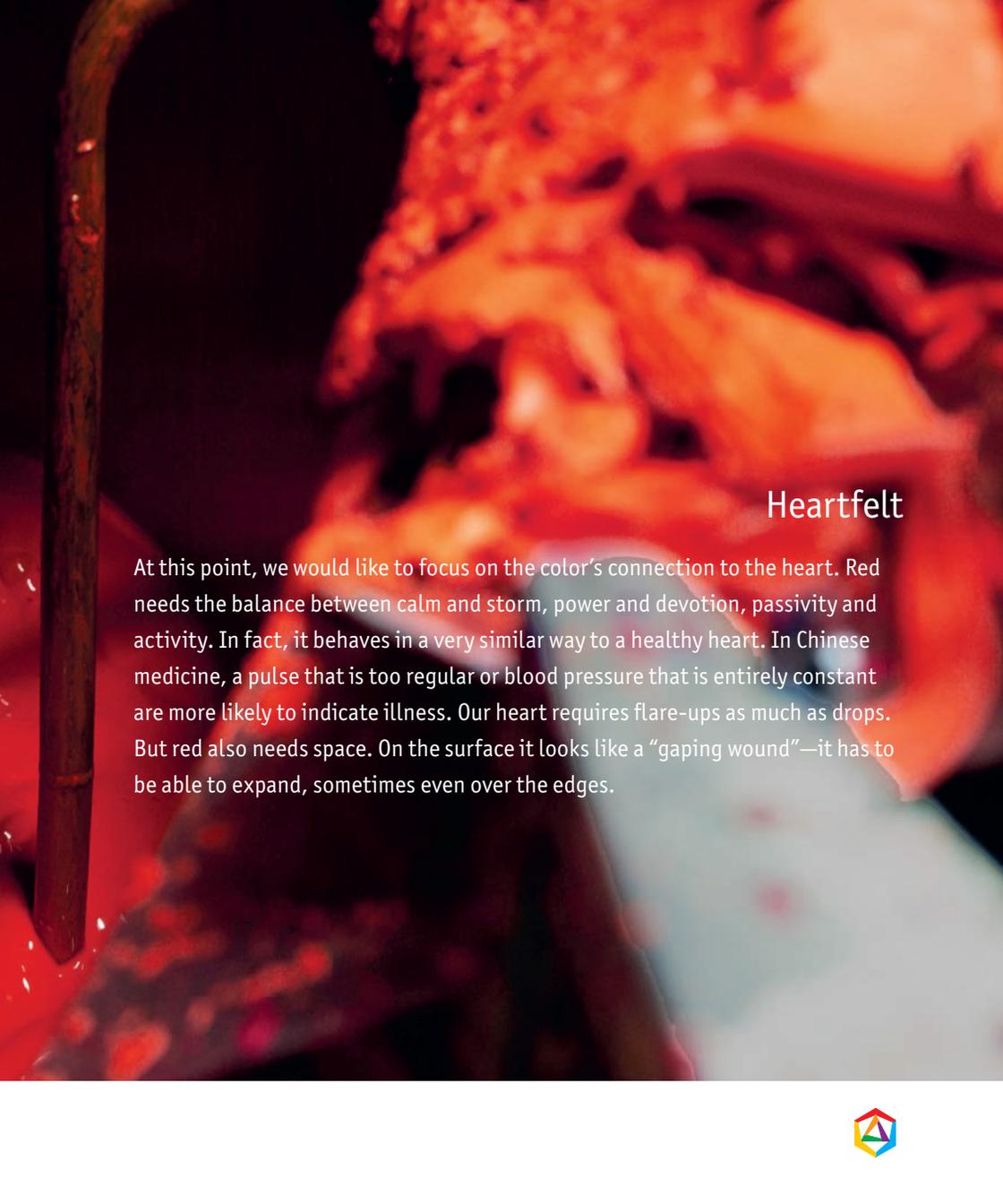
What it is that links color qualities with a better world can be beautifully illustrated by the example of the color red. The words for “blood” and “red” have the same origin in Hebrew. We associate vibrancy, life, warmth, and love with the color red. But it also represents the emotions at the other end of the scale—hate, violence, and destruction. The love of the environment and of one’s fellow human beings always carries with it the desire for a better world. This in itself is forward-looking and needs some element of designing.





## Herzensbezug

An dieser Stelle wollen wir uns dem Herzensbezug der Farbe widmen. Rot braucht den Ausgleich zwischen Ruhe und Sturm, Kraft und Hingabe, Passivität und Aktivität. Tatsächlich verhält es sich mit dem gesunden Herzen sehr ähnlich. In der chinesischen Medizin spräche ein zu regelmäßiger Puls, ein völlig konstanter Blutdruck eher für eine Erkrankung. Unser Herz benötigt das Aufbrausen genauso wie das „sich fallen lassen“. Aber Rot braucht auch Raum. In der Fläche wirkt es schnell wie eine „klaffende Wunde“; es muss sich ausdehnen können, manchmal auch über den Rand hinaus.



## Heartfelt

At this point, we would like to focus on the color's connection to the heart. Red needs the balance between calm and storm, power and devotion, passivity and activity. In fact, it behaves in a very similar way to a healthy heart. In Chinese medicine, a pulse that is too regular or blood pressure that is entirely constant are more likely to indicate illness. Our heart requires flare-ups as much as drops. But red also needs space. On the surface it looks like a "gaping wound"—it has to be able to expand, sometimes even over the edges.





## Herzwerk

Genau wie die Farbe Rot ein Gegenüber, Kontakt und Reibung braucht, um ihre ganze Strahlkraft zu entfalten, muss auch die Kraft unseres Herzens ausufern dürfen. In der Begegnung, im Austausch, im Konflikt, in der Liebe. Unser Herz ist so gesehen sich selbst nie genug. In der Überwindung dessen, was uns voneinander trennt, kommen wir zu einer Kultur des Herzens. „Das Herz wird zum Ort, von dem Zukunftskräfte in die Welt hinausstrahlen – wenn unser Tun zu wirklichem „Herzwerk“ wird.“

## Matters of the Heart

Just as the color red needs an opposite, contact, and friction to display its full radiance, the power of our heart also needs to be able to get out of hand. In encounters, exchanges, conflicts, in love. Seen in this way, our heart is never self-sufficient. In overcoming that which separates us from one another we arrive at a culture of the heart. “The heart becomes the place from which future energies radiate out into the world—when our actions become genuine ‘matters of the heart’.”



# Was uns antreibt / What Drives Us



Liebe & Herzwerk / Love & Matters of the Heart

Kunst & Kultur / Art & Culture

Gesellschaft / Society

Herstellung / Manufacture

Qualität / Quality

Wirtschaft / Economy

Assoziationen / Associations

Foto / Illustration:  
Konstantin Behr, Enno Kapitza, Miranda Tahiri

Layout:  
Sabine Gasser – Gestaltung · [www.sabinegasser.de](http://www.sabinegasser.de)



**STOCKMAR**